

# USER MANUAL



expondo.de

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

---

PHYSA PESSAC GREY  
PHYSA VALENCE BLUE

---

MASSAGE TABLE

|    |                           |                                                                     |
|----|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| DE | Produktname:              | MASSAGELIEGE                                                        |
| EN | Product name:             | MASSAGE TABLE                                                       |
| PL | Nazwa produktu:           | STÓŁ DO MASAŻU                                                      |
| CZ | Název výrobku             | MASÁŽNÍ LEHÁTKO                                                     |
| FR | Nom du produit:           | TABLE DE MASSAGE                                                    |
| IT | Nome del prodotto:        | LETTINO MASSAGGIO                                                   |
| ES | Nombre del producto:      | CAMILLA DE MASAJE                                                   |
| HU | Termék neve               | MASSÁZSASZTAL                                                       |
| DK | Produktnavn               | MASSAGEBORD                                                         |
| DE | Modell:                   | PHYSA PESSAC GREY<br>PHYSA VALENCE BLUE                             |
| EN | Product model:            |                                                                     |
| PL | Model produktu:           |                                                                     |
| CZ | Model výrobku             |                                                                     |
| FR | Modèle:                   |                                                                     |
| IT | Modello:                  |                                                                     |
| ES | Modelo:                   |                                                                     |
| HU | Modell                    |                                                                     |
| DK | Model                     |                                                                     |
| DE | Hersteller                | expondo Polska sp. z o.o. sp. k.                                    |
| EN | Manufacturer              |                                                                     |
| PL | Producent                 |                                                                     |
| CZ | Výrobce                   |                                                                     |
| FR | Fabricant                 |                                                                     |
| IT | Produttore                |                                                                     |
| ES | Fabricante                |                                                                     |
| HU | Termelő                   |                                                                     |
| DK | Producent                 |                                                                     |
| DE | Anschrift des Herstellers | ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU |
| EN | Manufacturer Address      |                                                                     |
| PL | Adres producenta          |                                                                     |
| CZ | Adresa výrobce            |                                                                     |
| FR | Adresse du fabricant      |                                                                     |
| IT | Indirizzo del produttore  |                                                                     |
| ES | Dirección del fabricante  |                                                                     |
| HU | A gyártó címe             |                                                                     |
| DK | Producentens adresse      |                                                                     |

# Technische Daten

| Beschreibung des Parameters              | Wert des Parameters |                    |
|------------------------------------------|---------------------|--------------------|
| Produktname                              | Massageliege        |                    |
| Modell                                   | PHYSA PESSAC GREY   | PHYSA VALENCE BLUE |
| Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz] | 230/50              |                    |
| Nennleistung [W]                         | 100                 |                    |
| Schutzklasse                             | I                   |                    |
| Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; mm]  | 1845x620x470-900    | 1850x680x470-900   |
| Gewicht [kg]                             | 42,2                | 54,2               |
| Tragfähigkeit [kg]                       | 150                 |                    |
| Länge des Netzkabels [m]                 | 3                   |                    |
| Kabellänge für Fernsteuerung [m]         | 3                   |                    |
| Einstellwinkel der Rückenlehne [°]       | 50                  | -37-85             |
| Einstellwinkel der Fußstütze [°]         | -                   | -26-48             |

## 1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH  
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

### Symbolerklärung

|                                                                                   |                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.                                                                 |
|  | Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.                                                                             |
|  | Recyclbares Produkt.                                                                                                                       |
|  | <b>ACHTUNG!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>BEACHTEN!</b> zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen). |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Warnung vor Stromschlag!                                                                                                   |
|  | Nur für internen Gebrauch.                                                                                                                 |



**ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

## 2. Betriebssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die Massageliege.

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- 
- a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
  - b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.
  - c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
  - d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
  - e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
  - f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
  - g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
  - h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern.

## **2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz**

- a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- b) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- d) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöcher oder Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.

- 
- e) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
  - f) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
  - g) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
  - h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
  - i) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

## 2.3. Eigenschutz

- a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

- 
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
  - c) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
  - d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.
  - e) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
  - f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
  - g) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
  - h) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
  - i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Gerätes führen.
  - j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
  - k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
  - l) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
  - m) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit fern.
  - n) Bei Überschreitung des maximalen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigt werden.
  - o) Setzen Sie sich nicht an das Ende der Liege. Dies kann zum Umfallen des Produkts führen.
  - p) Das Gewicht muss gleichmäßig auf die Liege verteilt werden, damit sie nicht umkippt.
  - q) Nicht auf der Liege stehen.
  - r) Prüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob sich die Schrauben nicht gelöst haben. Falls erforderlich, nachziehen.
  - s) Schmieren Sie regelmäßig die beweglichen Teile des Geräts, die zum Einstellen der Position verwendet werden.
  - t) Das Gerät sollte mindestens 80 cm von der nächstgelegenen Wand oder einem anderen Hindernis entfernt sein, damit Sie sich frei um das Gerät herum bewegen können.
  - u) Verwenden Sie das Gerät nicht, um andere Gegenstände darauf abzustellen.
  - v) Üben Sie keinen mechanischen Druck auf das Gerät aus.

- 
- w) Verriegeln Sie die die Fußstütze oder die Rückenlehne während der Einstellung nicht.
  - x) Die Motoren der Geräte sollten 2 Minuten lang laufen, danach braucht das Gerät 18 Minuten Pause.



**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

### 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Massageliege ist für die Verwendung bei Massagebehandlungen bestimmt.

**Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.**

#### 3.1. Beschreibung des Geräts

Modell PHYSA PESSAC GREY:



- 1. Sockel
- 2. Liege
- 3. Rücklehne
- 4. Fernsteuerung

Modell PHYSA VALENCE BLUE:



1. Sockel
2. Sitz
3. Rücklehne
4. Fußstütze

### **3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme**

#### **AUFSTELLUNG DES GERÄTS**

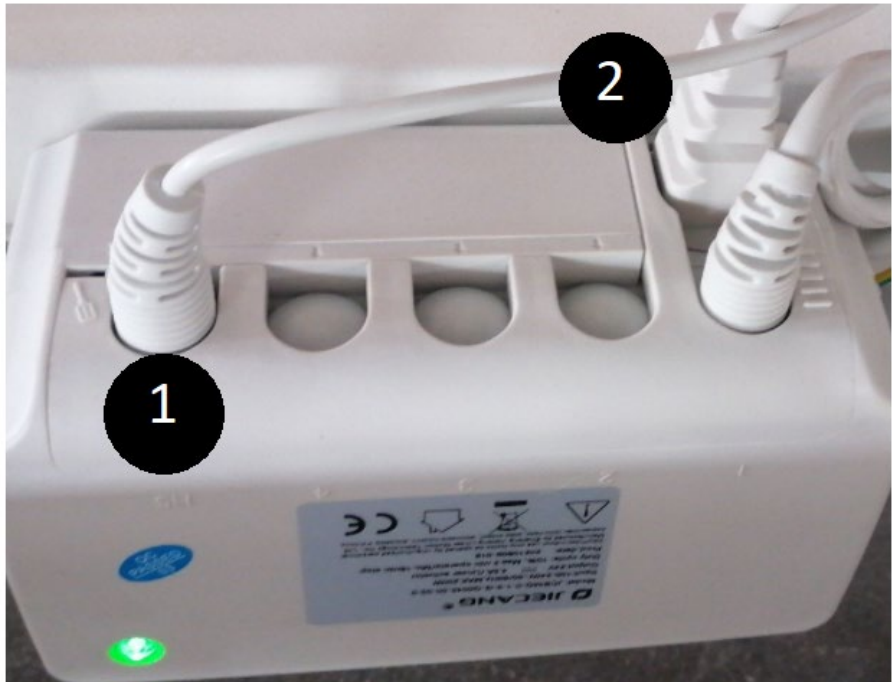
Die Umgebungstemperatur sollte 40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht übersteigen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt!

### **3.3. Arbeiten mit dem Gerät**

---

### 3.3.1. Inbetriebnahme:

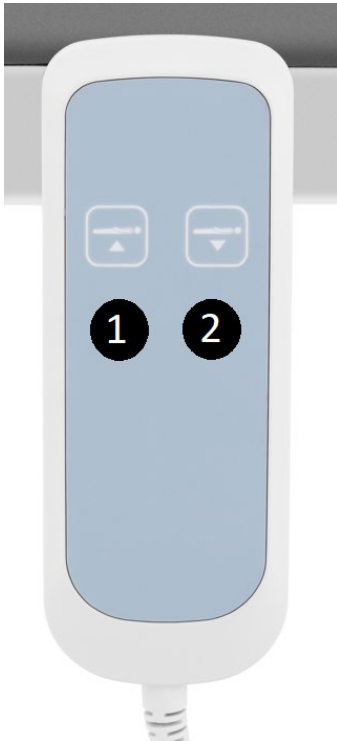
- a) Packen Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Folie. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.
- b) Stecken Sie das Ende des Fernbedienungskabels in die Buchse am Gerät [1].
- c) Stecken Sie das Ende des Netzkabels in die Steckdose am Gerät [2].
- d) Der Stecker am Netzkabel muss an der Steckdose angeschlossen werden.



---

### 3.3.2. Einstellung der Geräteposition:

BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG:



1. Anheben des Geräts
2. Absenken des Geräts

---

## EINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE:

Bei beiden Modellen wird die Rückenlehne manuell über eine Verstellstange an der Rückseite der Rückenlehne eingestellt.



Bei dem Modell Physa Valence Blue ist es möglich, die Position der Fußstütze zu verstellen, und zwar auf die gleiche Weise wie die Position der Rückenlehne.

### **3.4. Reinigung und Wartung**

- a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- e) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden. Falls erforderlich verschlissene Elemente austauschen.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
- h) Reinigen Sie das Gerät nicht mit öligen Substanzen.

# Technical data

| Parameter value                            | Parameter value   |                    |
|--------------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Name of the product                        | Massage table     |                    |
| Model                                      | PHYSA PESSAC GREY | PHYSA VALENCE BLUE |
| Supply voltage [V~] /<br>Frequency [Hz]    | 230/50            |                    |
| Rated power [W]                            | 100               |                    |
| Protection class                           | I                 |                    |
| Dimensions [width x depth x<br>height; mm] | 1845x620x470-900  | 1850x680x470-900   |
| Weight [kg]                                | 42.2              | 54.2               |
| Maximum working load [kg]                  | 150               |                    |
| Power cord length [m]                      | 3                 |                    |
| Cable length for remote<br>control [m]     | 3                 |                    |
| Backrest position adjustment<br>angle[°]   | 50                | -37-85             |
| Footrest position adjustment<br>angle[°]   | -                 | -26-48             |

## 1. General description

These instructions are intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND  
UNDERSTAND THEM BEFORE USE.**

To ensure long and reliable operation of the device, care should be taken to operate and maintain the device correctly in accordance with the instructions. The technical data and specifications contained in these instructions are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement.

### Explanation of symbols

|                                                                                   |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product meets the requirements of relevant safety standards.                              |
|  | Read the instructions before use.                                                             |
|  | Recyclable product.                                                                           |
|  | <b>CAUTION! or WARNING! or REMEMBER!</b> describing a given situation (general warning sign). |
|  | <b>CAUTION!</b> Risk of electric shock!                                                       |
|  | For indoor use only.                                                                          |



**CAUTION!** The illustrations in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product appearance.

The original version of the instructions is the German version. Other language versions are translations from German.

## 2. Safe use



**CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the massage table.

### 2.1. Electrical safety

- 
- a) The device plug must fit into the socket. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
  - b) Avoid touching earthed items such as tubes, radiators, heaters and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touches the device exposed to direct rain, wet floor and humid environment. If water penetrates into the device, there is an increased risk of damage to the device and electric shock.
  - c) Do not touch the device with wet or damp hands.
  - d) Do not use the cable in a wrong way. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
  - e) If you cannot avoid using the device in a wet environment, use a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
  - f) Do not use the device if the power cable is damaged or shows clear signs of wear. A damaged power cable should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service.
  - g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug or device itself in water or other liquid. Do not use the device on wet surfaces.
  - h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the device, never immerse it in water or other liquids.
  - i) Do not use the device in high humidity rooms or in a direct vicinity to a water tanks.

## **2.2. Safety in the work area**

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the device.
- b) If in doubt as to whether the device is working properly, contact the manufacturer's service.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
- d) In the event of fire or fire, use only powder or snow (CO<sub>2</sub>) extinguishers to extinguish fire in the device where there is voltage.
- e) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- f) Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.
- g) Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
- h) Keep the device away from children and animals

- 
- i) When using this device together with other devices, the other instructions for use must also be followed.



**Remember!** Keep children and other bystanders safe while operating the device.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not operate the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
- c) The device may only be operated by persons who are physically fit, capable of handling the device and who have been adequately trained, who have read these instructions and have received training in health and safety.
- d) Be careful and use common sense when operating the device. A short moment of distraction during operation may lead to serious personal injury.
- e) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

## 2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the given application. A correctly selected device ensures better and safer performance of work.
- b) The device must be disconnected from the power supply before adjustment, cleaning and maintenance. This preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in good working order.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Repair and maintenance of the device should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the device.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.

- 
- h) When transporting and moving the device from the place of storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual transport that apply in the country in which the device is used.
  - i) Avoid situations where the device stops under heavy load during operation. This can cause overheating of the drive elements and subsequent damage to the device.
  - j) Clean the device regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
  - k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
  - l) It is forbidden to tamper with the device in order to change its parameters or construction.
  - m) Keep the device away from sources of fire and heat, direct sunlight and moisture.
  - n) Exceeding the maximum permissible user weight may cause damage to the product.
  - o) Do not sit at the end of the table. This may cause the product to fall over.
  - p) The weight must be distributed evenly on the table to avoid it tipping over.
  - q) Do not stand on the table.
  - r) Check from time to time that the screws have not come loose. Tighten if necessary.
  - s) Regularly lubricate the moving parts of the device which are used to adjust the position.
  - t) The device should be set up at least 80 cm from the nearest wall or other obstruction to ensure free movement around the device.
  - u) Do not use the device to store other objects on it.
  - v) Do not apply mechanical pressure to the device.
  - w) Do not obstruct the footrest or backrest during adjustment.
  - x) The devices have motors that should run for 2 minutes, after which the device needs an 18 minute break.



**CAUTION!** Although the device has been designed to be safe and has been equipped with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a small risk of accident or injury when operating the device. Caution and common sense are advised when using the device.

### 3. Rules of use

The massage table is intended for use during massage treatments.

**The user is responsible for any damage caused by improper use.**

---

### 3.1. Description of the device

PHYSA PESSAC GREY model:



- 1. Base
- 2. Bed
- 3. Backrest
- 4. Remote control

PHYSA VALENCE BLUE model:



1. Base
2. Seat
3. Backrest
4. Footrest

### **3.2. Preparation for work**

#### **LOCATION OF THE DEVICE**

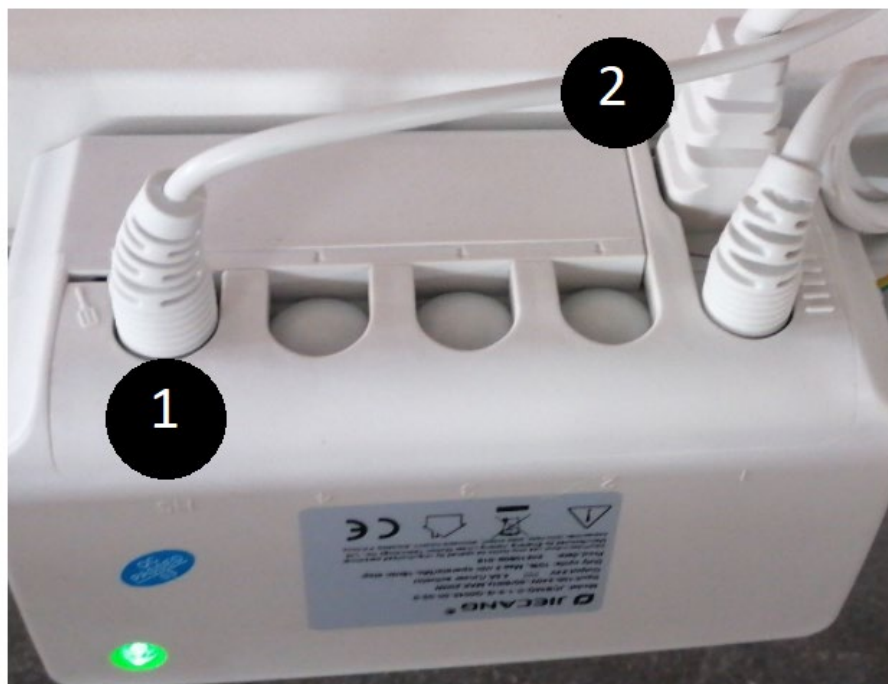
The ambient temperature should not exceed 40°C and the relative humidity should not exceed 85%. Keep the device away from any hot surfaces. Always operate the device on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual abilities. Position the device in such a way that the power supply plug can be reached at any time. Make sure that the device's power supply corresponds to the data on the rating plate!

### **3.3. Working with the device**

---

### 3.3.1. Starting the device:

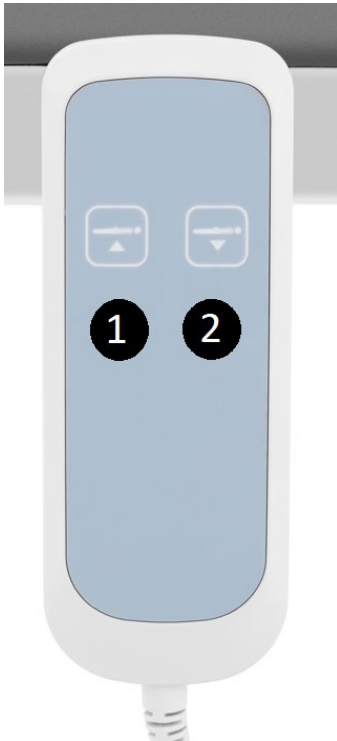
- a) Unpack the device, remove the foil. Check that the device is not damaged.
- b) Insert the end of the remote control cable into the socket on the device [1].
- c) Insert the end of the power cord into the socket on the device [2].
- d) Plug the plug of the power cord into an electrical outlet.



---

### 3.3.2. Adjusting the position of the device:

DESCRIPTION OF THE REMOTE CONTROL:



1. Lifting the device
2. Lowering the device

---

## BACKREST ADJUSTMENT:

For both models, the backrest is adjusted manually via an adjustment rod at the back of the backrest.



In the case of the Physa Valence Blue model, it is possible to adjust the position of the footrest, which is done in the same way as the adjustment of the backrest position.

### **3.4. Cleaning and maintenance**

- a) Before cleaning and when the device is not in use, pull the power supply plug.
- b) Use only non-corrosive agents for cleaning the surface.
- c) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the device with a stream of water and do not immerse it in water.
- e) Regularly inspect the device for technical failure and damage. If necessary, replace worn parts.
- f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- g) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the device.
- h) Do not clean the device with oily substances.

# Dane techniczne

| Opis parametru                                  | Wartość parametru |                    |
|-------------------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Nazwa produktu                                  | Stół do masażu    |                    |
| Model                                           | PHYSA PESSAC GREY | PHYSA VALENCE BLUE |
| Napięcie zasilania [V~] /<br>Częstotliwość [Hz] | 230/50            |                    |
| Moc znamionowa [W]                              | 100               |                    |
| Klasa ochronności                               | I                 |                    |
| Wymiary [szerokość x długość<br>x wysokość; mm] | 1845x620x470-900  | 1850x680x470-900   |
| Ciężar [kg]                                     | 42,2              | 54,2               |
| Maksymalne obciążenie [kg]                      | 150               |                    |
| Długość przewodu<br>zasilającego [m]            | 3                 |                    |
| Długość przewodu do pilota<br>sterującego [m]   | 3                 |                    |
| Kąt regulacji pozycji oparcia<br>[°]            | 50                | -37-85             |
| Kąt regulacji pozycji podnóżka<br>[°]           | -                 | -26-48             |

## 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

### Objaśnienie symboli

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.                                                    |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.                                                                |
|  | Produkt podlegający recyklingowi.                                                                              |
|  | <b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
|  | <b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!                                                |
|  | Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.                                                                          |



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do stołu do masażu.

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- 
- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
  - c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
  - d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
  - g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
  - h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
  - i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą.

## **2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- e) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

- 
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
  - i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



**Pamiętać!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## **2.3. Bezpieczeństwo osobiste**

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## **2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia**

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.

- 
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
  - f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
  - g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
  - h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
  - i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
  - j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
  - k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
  - m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła, bezpośredniego nasłonecznienia i wilgoci.
  - n) Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
  - o) Nie siadać na końcu stołu. Może to spowodować przewrócenie produktu.
  - p) Ciężar musi być rozłożony na stole równomiernie, aby uniknąć jego przewrócenia.
  - q) Nie wolno stawać na stole.
  - r) Co jakiś czas sprawdzać czy śruby się nie poluzowały. Dokręcić, jeśli jest taka potrzeba.
  - s) Regularnie smarować ruchome części urządzenia, które służą do regulacji pozycji.
  - t) Urządzenie należy ustawić min. 80 cm od najbliższej ściany lub innej przeszkody, aby zapewnić swobodny ruch wokół urządzenia.
  - u) Nie należy używać urządzenia do przechowywania na nim innych przedmiotów.
  - v) Nie stosować nacisku mechanicznego na urządzenie.
  - w) Nie blokować podnóżka czy oparcia podczas regulacji.
  - x) Urządzenia posiadają silniki, których praca powinna trwać 2 min., po czym urządzenie potrzebuje 18 min. przerwy.



**UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika,

---

nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. Zasady użytkowania

Stół do masażu służy do wykorzystywania podczas zabiegów masażu.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 3.1. Opis urządzenia

Model PHYSA PESSAC GREY:



1. Podstawa
2. Leżanka
3. Oparcie
4. Pilot sterujący



1. Podstawa
2. Siedzenie
3. Oparcie
4. Podnóżek

### **3.2. Przygotowanie do pracy**

#### **UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA**

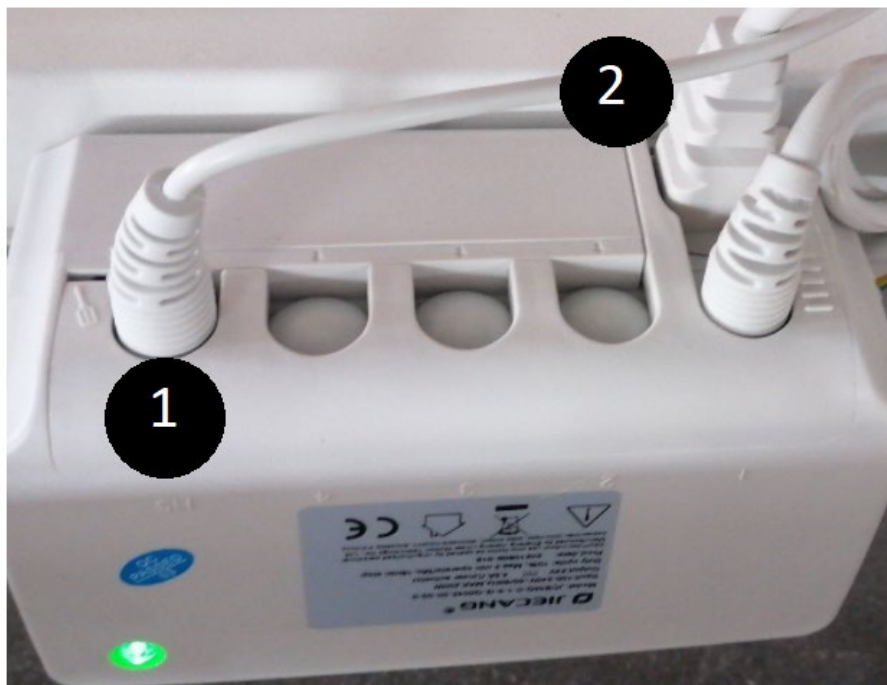
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

---

### 3.3. Praca z urządzeniem

#### 3.3.1. Uruchomienie urządzenia:

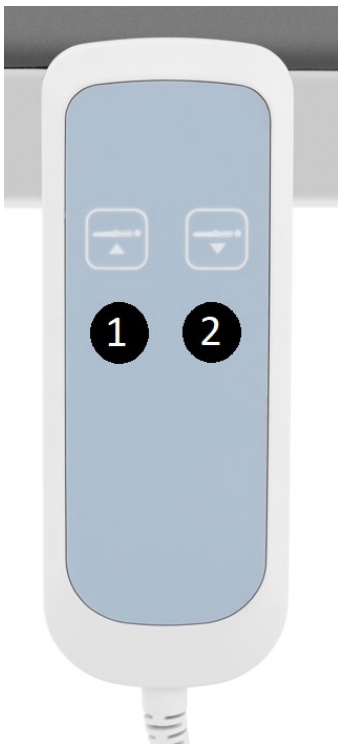
- a) Rozpakować urządzenie, zdjąć folię. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- b) Wsadzić końcówkę przewodu pilota sterującego do gniazda w urządzeniu [1].
- c) Wsadzić końcówkę przewodu zasilającego do gniazda w urządzeniu [2].
- d) Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do gniazda sieci elektrycznej.



---

### 3.3.2. Regulacja pozycji urządzenia:

OPIS PILOTA STERUJĄCEGO:



1. Podnoszenie urządzenia
2. Opuszczanie urządzenia

---

## REGULACJA OPARCIA:

W przypadku obu modeli oparcie reguluje się ręcznie za pomocą drążka regulującego z tyłu oparcia.



W przypadku modelu Physa Valence Blue istnieje możliwość regulacji pozycji podnóżka, która odbywa się w taki sam sposób jak w przypadku regulacji pozycji oparcia.

### **3.4. Czyszczenie i konserwacja**

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić zużyte elementy.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

- 
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
  - h) Nie czyścić urządzenia substancjami oleistymi.

# Technické údaje

| Popis parametru                       | Hodnota parametru |                    |
|---------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Název výrobku                         | Masážní lehátko   |                    |
| Model                                 | PHYSA PESSAC GREY | PHYSA VALENCE BLUE |
| Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]  | 230/50            |                    |
| Jmenovitý výkon [W]                   | 100               |                    |
| Třída ochrany elektrických spotřebičů | I.                |                    |
| Rozměry [šířka x délka x výška; mm]   | 1845x620x470-900  | 1850x680x470-900   |
| Hmotnost [kg]                         | 42,2              | 54,2               |
| Maximální zatížení [kg]               | 150               |                    |
| Délka napájecího vodiče [m]           | 3                 |                    |
| Délka vodiče ovládání [m]             | 3                 |                    |
| Úhel nastavení polohy opěradla [°]    | 50                | -37–85             |
| Úhel nastavení polohy podnožky [°]    | -                 | -26–48             |

## 1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ  
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

### Vysvětlení symbolů

|                                                                                   |                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.                                                         |
|  | Před použitím se seznámte s návodem.                                                                                   |
|  | Recyklovatelný výrobek.                                                                                                |
|  | <b>POZNÁMKA!</b> nebo <b>VÝSTRAHA!</b> nebo <b>ZAPAMATUJTE SI!</b> popisující danou situaci (obecný výstražný symbol). |
|  | <b>POZOR!</b> Výstraha před úrazem elektrickým proudem!                                                                |
|  | K použití pouze uvnitř místností.                                                                                      |



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

## 2. Bezpečnost používání



**POZOR!** Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká masážní lehátka.

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- 
- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - b) Vyhněte se dotyku uzemněným prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
  - c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
  - d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
  - g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
  - h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
  - i) Nepoužívejte zařízení v místnostech, v nichž je velmi vysoká vlhkost / v bezprostředním okolí nádrží s vodou.

## **2.2. Bezpečnost na pracovišti**

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
- b) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroje.
- e) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.

- 
- f) Ušchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
  - g) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
  - h) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
  - i) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



**Zapamatujte si!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
- d) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
- e) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte náradí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
- b) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
- c) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

- 
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
  - e) Chraňte zařízení před dětmi.
  - f) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
  - g) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
  - h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
  - i) Vyhybejte se situacím, kdy se zařízení během práce zastavuje vlivem jeho příliš velkého zatížení. Může to způsobit přehřívání se pohonných prvků a v konečném důsledku poškození zařízení.
  - j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
  - k) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
  - l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
  - m) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla, přímého působení slunečních paprsků a vlhkosti.
  - n) Překročení maximální přípustné hmotnosti uživatele může způsobit poškození výrobku.
  - o) Nesedějte si na konec stolu. Může to způsobit převrácení výrobku.
  - p) Aby se předešlo převrácení stolu, musí na něm být zatížení rozloženo rovnoměrně.
  - q) Je zakázáno stoupat si na stůl.
  - r) Po určité době pravidelně kontrolujte, zda se šrouby nepovolily. Pokud je to nutné, dotáhněte je.
  - s) Pravidelně mažte pohyblivé části zařízení, které slouží k nastavování polohy.
  - t) Abyste zaručili volný pohyb kolem zařízení, umístěte jej min. 80 cm od nejbližší stěny nebo překážky.
  - u) Nepoužívejte zařízení k odkládání na něm různých, jiných předmětů.
  - v) Nevývíjejte na zařízení mechanický tlak.
  - w) Během nastavování polohy opěradla nebo podnožky je neblokujte.
  - x) Zařízení jsou vybavená motory, jejichž práce může trvat 2 min., po nichž musí následovat 18min. přestávka.



**POZOR!** I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody

---

nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

### 3. Pravidla používání

Masážní stůl je určen k použití během provádění masáží.

**Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

#### 3.1. Popis zařízení

Model PHYSA PESSAC GREY:



1. Základna
2. Lehátko
3. Opěradlo
4. Ovládač

Model PHYSA VALENCE BLUE:



1. Základna
2. Sedadlo
3. Opěradlo
4. Podnožka

### 3.2. Příprava k práci

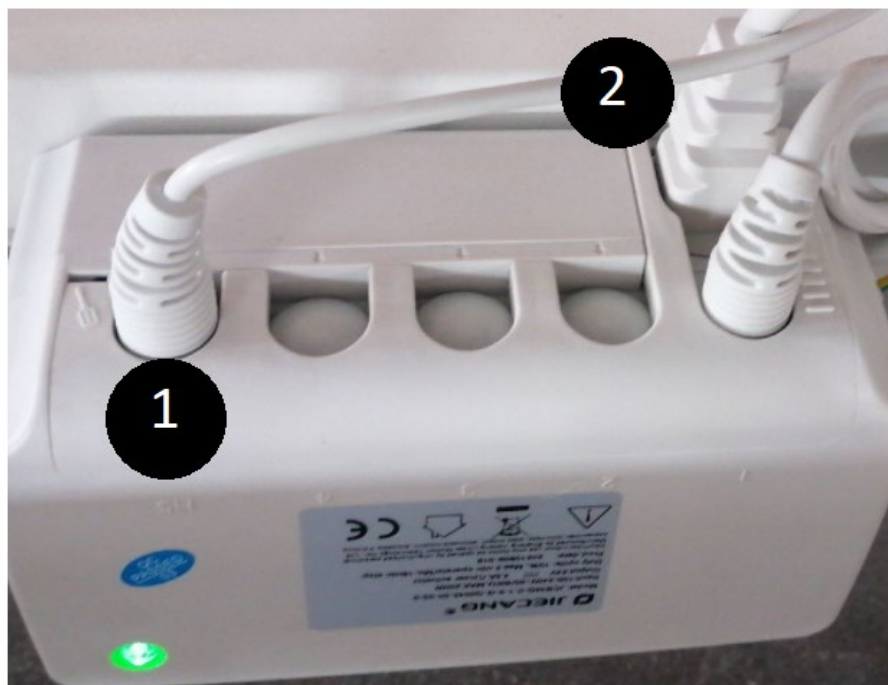
#### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

### 3.3. Práce se zařízením

### 3.3.1. Zprovoznění zařízení:

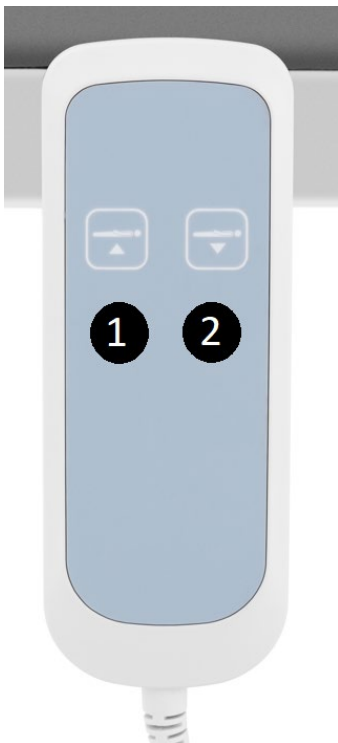
- a) Rozbalte zařízení, sundejte fólii. Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno.
- b) Vložte koncovku vodiče ovládání do konektoru v zařízení [1].
- c) Vložte koncovku napájecího vodiče do konektoru v zařízení [2].
- d) Zástrčku napájecího vodiče vložte do zásuvky elektrické sítě.



---

### 3.3.2. Nastavení polohy zařízení:

POPIS OVLÁDÁNÍ NASTAVENÍ:



1. Zvedání zařízení
2. Spouštění zařízení

---

## NASTAVENÍ OPĚRADLA:

U obou modelů se opěradlo nastavuje ručně pomocí nastavovací tyče, která je zezadu opěradla.



V případě modelu Physa Valence Blue je možné nastavit polohu podnožky, nastavení se provádí stejným způsobem, jako nastavení opěradla.

### 3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- c) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- d) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
- e) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození. Pokud he to nutné, vyměňte opotřebované díly.
- f) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- g) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- h) Nečistěte zařízení prostředky na bázi oleje.

# Caractéristiques techniques

| Description paramètre                                      | Valeur paramètre  |                    |
|------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Nom du produit                                             | Table de massage  |                    |
| Modèle                                                     | PHYSA PESSAC GREY | PHYSA VALENCE BLUE |
| Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]               | 230/50            |                    |
| Puissance nominale [W]                                     | 100               |                    |
| Classe de protection                                       | I                 |                    |
| Dimensions [largeur x longueur x hauteur ; mm]             | 1845x620x470-900  | 1850x680x470-900   |
| Poids [kg]                                                 | 42,2              | 54,2               |
| Charge maximale [kg]                                       | 150               |                    |
| Longueur du cordon d'alimentation [m]                      | 3                 |                    |
| Longueur du câble jusqu'à la télécommande de direction [m] | 3                 |                    |
| Angle de réglage du dossier [sur]                          | 50                | -37-85             |
| Angle de réglage du repose-pied [sur]                      | -                 | -26-48             |

## 1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,  
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

## Signification des symboles

|                                                                                   |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.                                                           |
|  | Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.                                                                    |
|  | Le produit est recyclable.                                                                                                        |
|  | <b>ATTENTION !</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>RAPPELEZ-VOUS !</b> décrire une situation donnée (icône d'avertissement générale). |
|  | <b>ATTENTION !</b> Risque d'électrisation !                                                                                       |
|  | N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.                                                                                           |



**ATTENTION !** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à la table de massage.

---

## 2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces très humides / à proximité immédiate de réservoirs d'eau.

## 2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

- 
- d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO<sub>2</sub>) pour éteindre l'appareil sous tension.
  - e) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
  - f) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
  - g) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
  - h) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
  - i) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



**À retenir !** Protégez les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de la machine.

## 2.3. Protection personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Ne pas surcharger l'appareil Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil convenable permet d'effectuer de manière plus sûre le travail pour lequel il a été conçu.

- 
- b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
  - c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
  - d) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
  - e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
  - f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
  - g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
  - h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
  - i) Évitez les situations où l'appareil s'arrête en raison d'une surcharge importante lors de son fonctionnement. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
  - j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
  - k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
  - l) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
  - m) Tenez les appareils éloignés des sources de feu et de chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.
  - n) Le dépassement du poids maximum de l'utilisateur peut endommager le produit.
  - o) Ne vous asseyez pas au bout de la table. Cela pourrait faire basculer le produit.
  - p) Le poids doit être uniformément réparti sur la table pour éviter qu'elle ne bascule.
  - q) Vous n'êtes pas autorisé à vous tenir debout sur la table.
  - r) Vérifiez de temps en temps que les vis ne se sont pas desserrées. Serrez au besoin.
  - s) Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles de l'appareil qui servent à régler la position.
  - t) L'appareil doit être réglé au moins 80 cm du mur le plus proche ou de tout autre obstacle pour permettre une libre circulation autour de l'appareil.
  - u) N'utilisez pas l'appareil pour y stocker d'autres objets.
  - v) N'exercez aucune pression mécanique sur l'appareil.
  - w) Ne bloquez pas le repose-pieds ou le dossier pendant le réglage.
  - x) Les appareils sont équipés de moteurs dont le fonctionnement devrait durer 2 minutes, après quoi l'appareil a besoin de 18 minutes de pause.

**ATTENTION****!**

Bien que l'appareil soit conçu de manière à assurer son utilisation sûre et d'offrir des dispositifs de protection convenables et malgré la mise en place d'éléments visant la protection de l'utilisateur, il existe toujours un faible risque de blessure lors de son utilisation. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

### 3. Règles d'utilisation

La table de massage est destinée à être utilisée pendant les traitements de massage.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

#### 3.1. Description de l'appareil

Modèle PHYSA PESSAC GREY :



- 
1. Base
  2. Canapé
  3. Dossier
  4. Télécommande

Modèle PHYSA VALENCE BLUE :



1. Base
2. Assise
3. Dossier
4. Repose-pied

### **3.2. Préparation au fonctionnement**

#### **EMPLACEMENT DE L'APPAREIL**

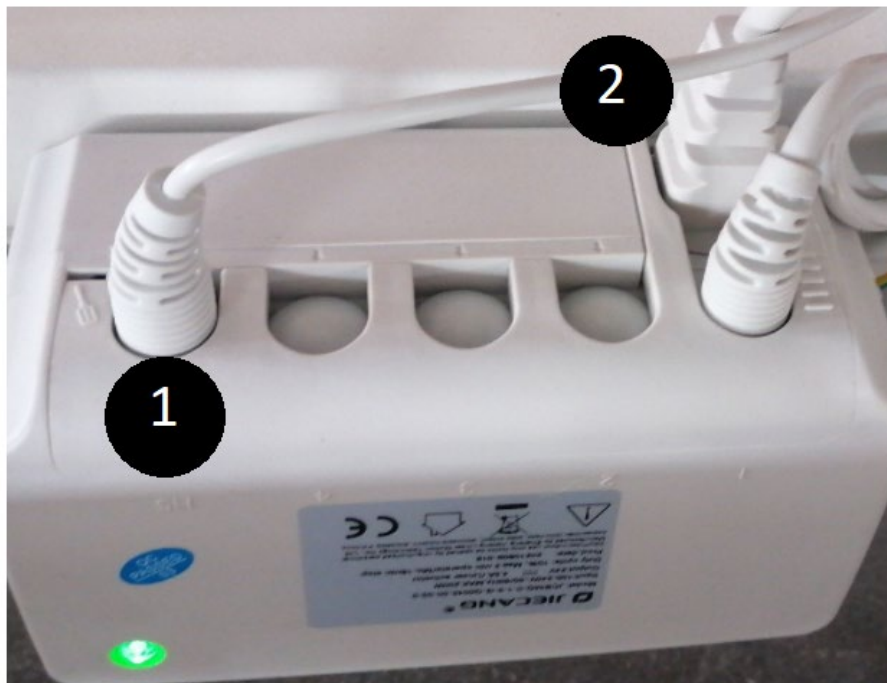
La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

### **3.3. Utilisation du dispositif**

---

### 3.3.1. Mise en service de l'appareil :

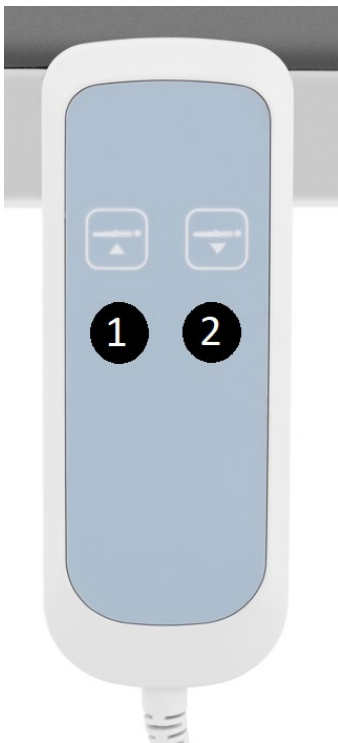
- a) Déballez l'appareil, retirez le film. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
- b) Insérez l'extrémité du câble de la télécommande au volant dans la prise de l'appareil [1].
- c) Branchez l'extrémité du cordon d'alimentation dans la prise de l'appareil [2].
- d) Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise de courant.



---

### 3.3.2. Réglage de la position de l'appareil :

DESCRIPTION DE LA TÉLÉCOMMANDE :



1. Relever l'appareil
2. Abaisser l'appareil

---

## RÉGLAGE DU DOS :

Sur les deux modèles, le dossier se règle manuellement à l'aide de la barre de réglage située à l'arrière du dossier.



Dans le cas du modèle Physa Valence Blue, il est possible de régler la position du repose-pied, ce qui se fait de la même manière que pour le réglage de la position du dossier.

### **3.4. Nettoyage et entretien**

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu. Remplacez les pièces usées si nécessaire.
- f) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
- g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

---

h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances huileuses.

# Dati tecnici

| Descrizione del parametro                                 | Valore del parametro |                    |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Nome del prodotto                                         | Lettino massaggio    |                    |
| Modello                                                   | PHYSA PESSAC GREY    | PHYSA VALENCE BLUE |
| Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]           | 230/50               |                    |
| Potenza nominale [W]                                      | 100                  |                    |
| Classe di protezione                                      | I                    |                    |
| Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]         | 1845x620x470-900     | 1850x680x470-900   |
| Peso [kg]                                                 | 42,2                 | 54,2               |
| Carico massimo [kg]                                       | 150                  |                    |
| Lunghezza del cavo di alimentazione [m]                   | 3                    |                    |
| Lunghezza del cavo per il controllo remoto [m]            | 3                    |                    |
| Angolo di regolazione della posizione dello schienale [°] | 50                   | -37-85             |
| Angolo di regolazione della posizione del poggiapiedi [°] | -                    | -26-48             |

## 1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

### Significato dei simboli

|                                                                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.                                                |
|  | Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.                                                           |
|  | Prodotto soggetto al riciclaggio.                                                                                  |
|  | ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale). |
|  | ATTENZIONE! Attenzione alle scosse elettriche!                                                                     |
|  | Solo per uso interno.                                                                                              |



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca .

## 2. Sicurezza d'utilizzo



**ATTENZIONE!** Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al lettino massaggio.

### 2.1. Sicurezza elettrica

- 
- a) La spina del dispositivo deve inserirsi nella presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) Evitare di toccare oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Se l'acqua entra nel dispositivo, aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
  - c) Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide.
  - d) Non usare impropriamente il cavo. Non usarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
  - e) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
  - f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
  - g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.
  - h) **ATTENZIONE – PERICOLO DI VITA!** Quando si pulisce o si usa il dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
  - i) Non utilizzare il dispositivo in stanze con umidità molto alta / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!

## **2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro**

- a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- d) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- e) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
- f) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.

- 
- g) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
  - h) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
  - i) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

## **2.3. Sicurezza personale**

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
- c) Il dispositivo può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

## **2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo**

- a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. Il dispositivo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
- c) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

- 
- f) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo parti di ricambio originali. Questo garantirà un funzionamento sicuro.
  - g) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
  - h) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
  - i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carico eccessivo mentre è in funzione. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti di propulsione e il conseguente danneggiamento del dispositivo.
  - j) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
  - k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
  - l) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
  - m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore, dalla luce solare diretta e dall'umidità.
  - n) Il superamento del peso massimo dell'utente consentito può causare danni al prodotto.
  - o) Non sedersi all'estremità del tavolo. Questo potrebbe causare il ribaltamento del prodotto.
  - p) Il peso deve essere distribuito uniformemente sul tavolo per evitare il ribaltamento.
  - q) Non stare in piedi sul tavolo.
  - r) Controllare di tanto in tanto che le viti non si siano allentati. Stringere se necessario.
  - s) Lubrificare regolarmente le parti mobili dell'unità che servono a regolare la posizione.
  - t) Il dispositivo dovrebbe essere posizionato min. 80 cm dal muro più vicino o da un altro ostacolo per garantire la libertà di movimento intorno al dispositivo.
  - u) Non utilizzare il dispositivo per riporvi altri oggetti.
  - v) Non applicare una pressione meccanica al dispositivo.
  - w) Non bloccare il poggiatesta o lo schienale durante la regolazione.
  - x) I dispositivi hanno motori che dovrebbero funzionare per 2 minuti, dopo di che il dispositivo ha bisogno di una pausa di 18 minuti.



**ATTENZIONE!** Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni

---

durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

### 3. Regole d'utilizzo

Il lettino da massaggio è destinato all'uso durante i trattamenti di massaggio.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.**

#### 3.1. Descrizione del dispositivo

Modello PHYSA PESSAC GREY:



1. Base
2. Area di sdraio
3. Schienale
4. Controllo remoto

Modello PHYSA VALENCE BLUE:



1. Base
2. Sedile
3. Schienale
4. Poggiapiedi

### **3.2. Preparazione al lavoro**

#### **POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO**

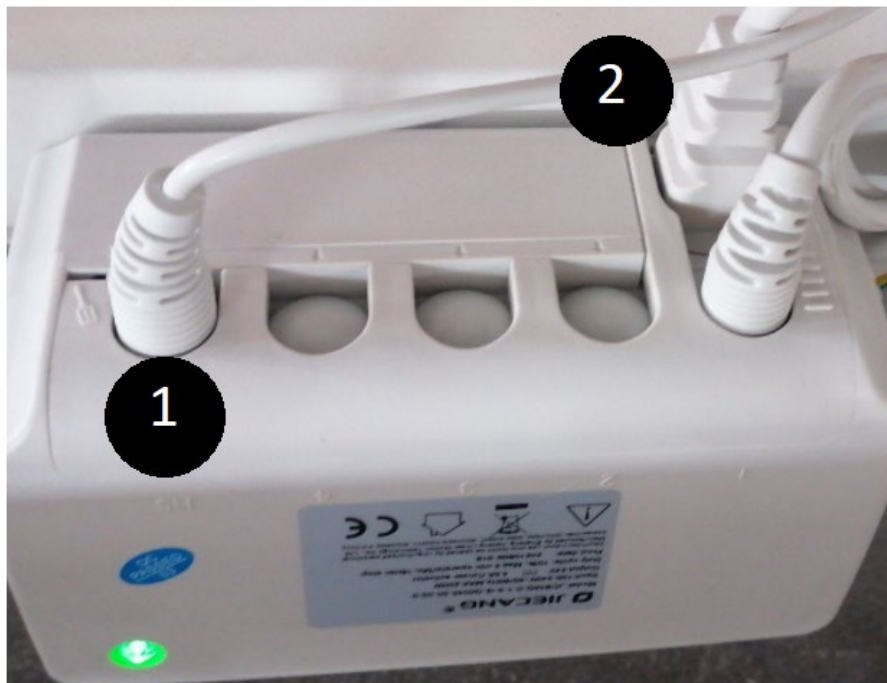
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

### **3.3. Lavorare con il dispositivo.**

---

### 3.3.1. Messa in funzione del dispositivo:

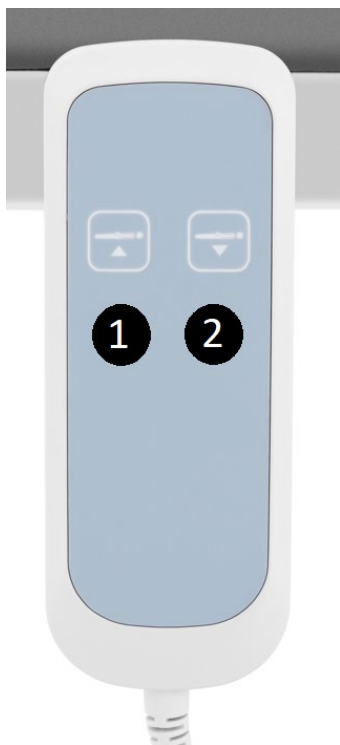
- a) Disimballare il dispositivo, rimuovere la pellicola. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.
- b) Inserire l'estremità del cavo del controllo remoto nella presa dell'apparecchio [1].
- c) Inserire l'estremità del cavo di alimentazione nel dispositivo [2].
- d) Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.



---

### 3.3.2. Regolare la posizione del dispositivo:

DESCRIZIONE DEL CONTROLLO REMOTO:



1. Sollevare il dispositivo
2. Abbassare il dispositivo

---

## REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE:

Per entrambi i modelli, lo schienale viene regolato manualmente utilizzando l'asta di regolazione sul retro dello schienale.



Sul modello Physa Valence Blue, la posizione del poggiatesta può essere regolata allo stesso modo della posizione dello schienale.

### 3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'unità non è in uso.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
- c) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti. Se necessario, sostituire le parti usurate.
- f) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
- g) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
- h) Non pulire l'unità con sostanze oleose.

# Datos técnicos

| Descripción del parámetro                          | Valor del parámetro |                    |
|----------------------------------------------------|---------------------|--------------------|
| Nombre del producto                                | Camilla de masaje   |                    |
| Modelo                                             | PHYSA PESSAC GREY   | PHYSA VALENCE BLUE |
| Tensión de alimentación [V~]<br>/ Frecuencia [Hz]  | 230/50              |                    |
| Potencia nominal [W]                               | 100                 |                    |
| Clase de protección                                | I                   |                    |
| Medidas [ancho x longitud x altura; mm]            | 1845x620x470-900    | 1850x680x470-900   |
| Peso [kg]                                          | 42,2                | 54,2               |
| Carga máxima [kg]                                  | 150                 |                    |
| Longitud del cable de alimentación [m].            | 3                   |                    |
| Longitud del cable del mando [m]                   | 3                   |                    |
| Ángulo de ajuste de la posición del respaldo [°]   | 50                  | -37-85             |
| Ángulo de ajuste de la posición del reposapiés [°] | -                   | -26-48             |

## 1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE  
LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

### Explicación de los símbolos

|                                                                                   |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.                                  |
|  | Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.                                                        |
|  | Producto reciclable.                                                                                       |
|  | <b>¡ATENCIÓN!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> describe la situación (señal de advertencia). |
|  | <b>¡ATENCIÓN!</b> ¡Advertencia de descarga eléctrica!                                                      |
|  | Solo para uso en interiores.                                                                               |



**¡ATENCIÓN!** Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

## 2. Seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la camilla de masaje.

### 2.1. Seguridad eléctrica

- 
- a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
  - b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.
  - c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
  - d) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
  - e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
  - f) No usar el aparato si el cable de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante
  - g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
  - h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
  - i) No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua.

## **2.2. Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
- b) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
- d) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO<sub>2</sub>) para extinguir el aparato bajo tensión.
- e) Compruebe regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.

- 
- f) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
  - g) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
  - h) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
  - i) Si se utiliza este aparato junto con otros aparatos, deben seguirse también las demás instrucciones de uso.



**¡Recuerde!** Hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
- b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- c) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
- d) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
- e) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

## 2.4. Uso seguro del aparato

- a) No sobrecargar el aparato. Utilice herramientas adecuadas para el uso previsto. Un aparato correctamente seleccionado hará un trabajo mejor y más seguro para el que fue diseñado.
- b) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
- c) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.

- 
- d) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento.
  - e) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
  - f) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
  - g) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
  - h) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
  - i) Evitar situaciones en las que el aparato se detenga bajo una carga pesada durante el funcionamiento. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los componentes del accionamiento y, en consecuencia, dañar el aparato.
  - j) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
  - k) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
  - l) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
  - m) Mantener los aparatos alejados de fuentes de fuego y calor, de la luz solar directa y de la humedad.
  - n) Superar el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.
  - o) No sentarse en el extremo de la camilla. Esto puede causar que se vuelque.
  - p) El peso debe distribuirse uniformemente en la camilla para evitar que se vuelque.
  - q) No ponerse de pie en la camilla.
  - r) Comprobar de vez en cuando si los tornillos no se han aflojado. Apretarlos si es necesario.
  - s) Engrasar regularmente las piezas móviles del aparato que se utilizan para ajustar la posición.
  - t) El aparato debe ser colocado min. 80 cm de la pared más cercana u otro obstáculo para asegurar la libre circulación alrededor de él.
  - u) No usar el aparato para guardar otros objetos en él.
  - v) No aplicar presión mecánica en el aparato.
  - w) No bloquear el reposapiés ni el respaldo durante el ajuste.
  - x) Los aparatos tienen motores que pueden funcionar durante 2 minutos, después el aparato necesita un descanso de 18 minutos.



**¡ATENCIÓN!** Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al

---

manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

### 3. Normas de uso

La camilla de masaje está destinada a ser utilizada durante los tratamientos de masaje.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.**

#### 3.1. Descripción del aparato

Modelo PHYSA PESSAC GREY:



1. Base
2. Cama
3. Respaldo
4. Mando

Modelo PHYSA VALENCE BLUE:



1. Base
2. Asiento
3. Respaldo
4. Reposapiés

### **3.2. Preparación para el trabajo**

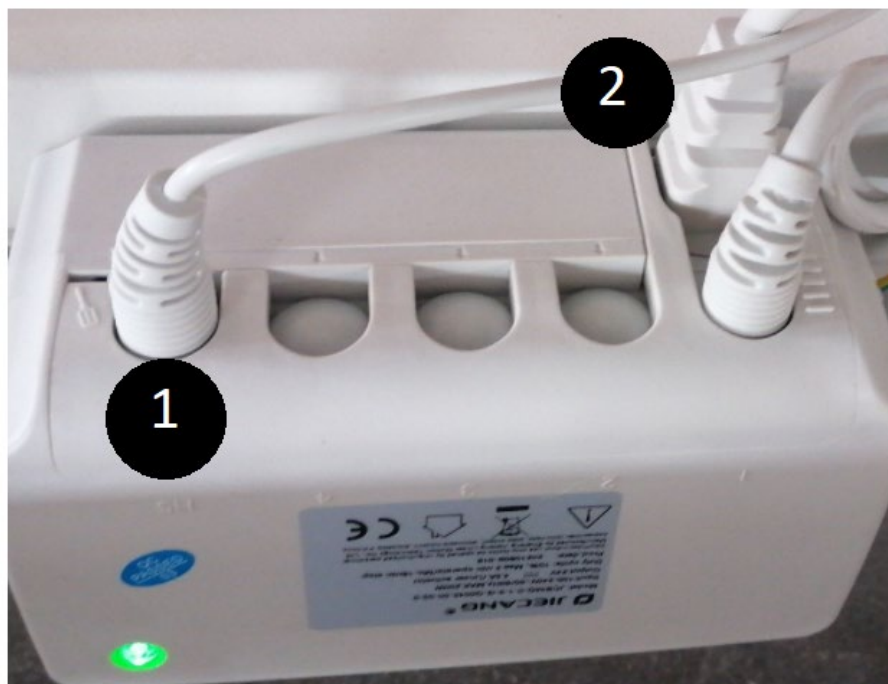
#### **UBICACIÓN DEL APARATO**

La temperatura ambiente no debe superar 40°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

### **3.3. Trabajo con el aparato**

### 3.3.1. Puesta en marcha del aparato:

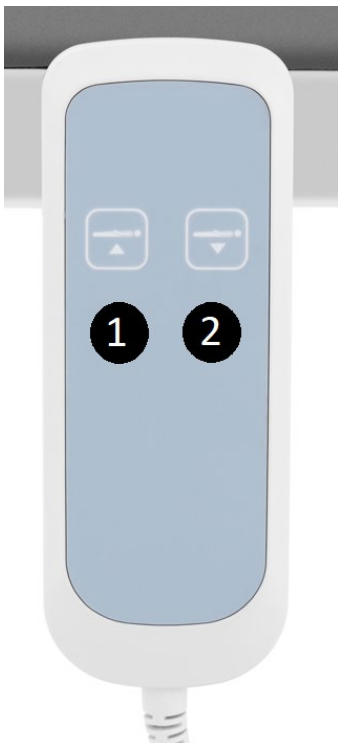
- a) Desembalar el aparato, retirar el film. Comprobar si el aparato no está dañado.
- b) Introducir la clavija del mando en la toma del aparato [1].
- c) Introducir el extremo del cable de alimentación en la toma del aparato [2].
- d) Enchufar la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente.



---

### 3.3.2. Ajuste de la posición del dispositivo:

DESCRIPCIÓN DEL MANDO:



1. Elevación del aparato
2. Bajada del aparato

---

## AJUSTE DEL RESPALDO:

En ambos modelos, el respaldo se ajusta manualmente mediante una barra de ajuste situada en la parte posterior.



En el caso del modelo Physa Valence Blue, es posible ajustar la posición del reposapiés, que se realiza de la misma manera que el ajuste de la posición del respaldo.

### 3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desconectar la clavija de la red antes de cada limpieza y cuando el aparato no esté en uso.
- b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
- c) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
- e) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño. Si es necesario, reemplazar las piezas desgastadas.
- f) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
- g) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- h) No limpiar el aparato con sustancias aceitosas.

# Műszaki adatok

| Paraméter leírása                                 | Paraméter értéke  |                    |
|---------------------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Termék megnevezése                                | Masszázsasztal    |                    |
| Típus                                             | PHYSA PESSAC GREY | PHYSA VALENCE BLUE |
| Hálózati feszültség [V~] /<br>Frekvencia [Hz]     | 230/50            |                    |
| Névleges teljesítmény [W]                         | 100               |                    |
| Érintésvédelmi osztály                            | I                 |                    |
| Méretek [szélesség x<br>hosszúság x magasság; mm] | 1845x620x470-900  | 1850x680x470-900   |
| Tömeg [kg]                                        | 42,2              | 54,2               |
| Maximális terhelés [kg]                           | 150               |                    |
| Tápkábel hossza [m]                               | 3                 |                    |
| Távírányító kábelhosszúsága<br>[m]                | 3                 |                    |
| Háttámla dőlésszöge [°]                           | 50                | -37-85             |
| Lábtartó dőlésszöge [°]                           | -                 | -26-48             |

## 1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT  
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

### Jelmagyarázat

|                                                                                   |                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.                                                                        |
|  | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!                                                                             |
|  | A termék újrahasznosítható.                                                                                                    |
|  | A <b>FIGYELEM!</b> a <b>VIGYÁZAT!</b> vagy a <b>NE FELEDJE!</b> az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel). |
|  | FIGYELEM! Áramütés veszélye!                                                                                                   |
|  | Beltéri használatra.                                                                                                           |



**FIGYELEM!** A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

## 2. Biztonságos használat



**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt masszázstasztal értendő.

### 2.1. Elektromos biztonság

- 
- a) Az eszköz elektromos csatlakozójának illenie kell a hálózati dugaljba. A csatlakozón semmilyen módosítást nem szabad végrehajtani. Eredeti csatlakozó és megfelelő dugalj használatával csökken az áramütés veszélye.
  - b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a test földelve van és olyan tárggyal érintkezik, amely eső, vizes felület vagy nedves környezet közvetlen hatásának van kitéve. Az eszközbe került víz növeli az eszköz rongálódásának és az áramütésnek a kockázatát.
  - c) Az eszközt tilos vizes vagy nedves kézzel megérinteni.
  - d) A vezetékét tilos helytelenül használni. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetékét tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrészektől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
  - e) Ha nem kerülhető el az eszköz nedves környezetben történő használata, áramvédő kapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
  - f) Tilos az eszköz használata, ha a tápvezeték sérült, vagy elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápvezeték szakképzett villanszerelőnek vagy a gyártó szakszervizének kell kicserélnie.
  - g) Áramütés elkerülése végett tilos a vezetékét, a csatlakozót vagy magát az eszközt vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos az eszközt nedves felületen használni.
  - h) VIGYÁZAT – ÉLETVESZÉLY! Az eszközt tisztítás vagy használat közben sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
  - i) Az eszközt tilos nagyon nedves helyiségben / vízzel teli tartály közvetlen közelében használni!

## **2.2. Munkahelyi biztonság**

- a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a gyér világítás balesethez vezethet. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
- b) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
- c) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!
- d) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy szénsavhóval (CO<sub>2</sub>) oltót használjon!
- e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági tudnivalókat tartalmazó címkék állapotát! Ha a címke nem olvasható, újat kell felragasztani.
- f) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.

- 
- g) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
  - h) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
  - i) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.



**Ne feledje!** Használat közben fokozottan ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

## 2.3. Személyes biztonság

- a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amelyek lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- b) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
- c) Az eszközt csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
- d) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
- e) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak az eszközzel!

## 2.4. Az eszköz biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A jól megválasztott eszközzel jobban és nagyobb biztonsággal végezhető el a munka, amelyre az eszközt tervezték.
- b) Az eszközt beállítás, tisztítás vagy karbantartás előtt áramtalanítani kell. Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
- c) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
- d) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban!
- e) Az eszközt óvja gyermekektől!

- 
- f) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
  - g) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat.
  - h) Az eszköz tárolóhelyiségből a munkavégzés helyére történő szállításakor vagy hordozásakor szem előtt kell tartani az adott országban hatályos munkavédelmi előírásokat a kézzel végzendő szállítási munkák vonatkozásában.
  - i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor az eszköz munka közben túlterhelés miatt leáll. Ez az eszköz hajtóegységének túlhevülését és ezáltal az eszköz sérülését eredményezheti.
  - j) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
  - k) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
  - l) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
  - m) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól, közvetlen napsugárzástól és nedvességtől.
  - n) Ha a felhasználó súlya túllépi legnagyobb megengedett értéket, a termék megsérülhet.
  - o) Ne üljön az asztal szélére! Ettől a termék felborulhat.
  - p) A súlyt az asztal felborulásának elkerülése érdekében egyenletesen kell eloszlatni rajta.
  - q) Tilos az asztalra ráállni!
  - r) Időnként ellenőrizni kell, hogy a csavarok nem lazultak-e ki. Szükség esetén húzza meg őket!
  - s) A berendezés mozgó részeit, amelyekkel a pozíció állítható, kenje rendszeresen!
  - t) A készüléket minimum a legközelebbi faltól 80 cm távolságra kell elhelyezni, biztosítva a berendezés körüli szabad mozgást.
  - u) Tilos a berendezésen más tárgyakat tárolni.
  - v) Tilos a berendezésre mechanikai nyomást kifejteni.
  - w) Tilos a lábtartót és a támlát állítás közben zárolni!
  - x) A berendezés motorjai 2 percig működtethetők, 2 perc működtetés után minimum 18 percig pihentetni kell.

**FIGYELEM!**

Bár a berendezést úgy terveztük, hogy biztonságos legyen, rendelkezzen megfelelő védelmi eszközökkel, továbbá a felhasználót védő kiegészítő elemek használata ellenére fennáll annak a kismértékű kockázata, hogy a berendezés használata közben baleset vagy sérülés éri. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

---

### 3. A használat szabályai

A masszázstasztal masszázskézelések során történő felhasználásra lett tervezve.

**A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.**

#### 3.1. Berendezés leírása

PHYSA PESSAC GREY típus:



1. Talp
2. Fekvőfelület
3. Hát támla
4. Távirányító

PHYSA VALENCE BLUE típus:



1. Talp
2. Ülés
3. Háttámla
4. Lábtámasz

### **3.2. Munkára való előkészítés**

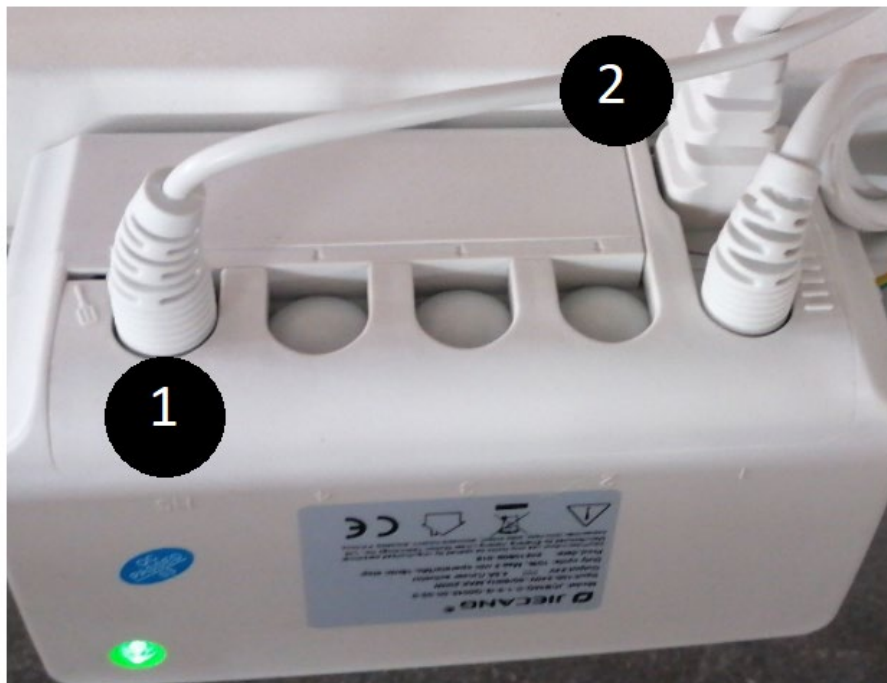
#### **BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE**

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol! A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó bármikor hozzáférhető legyen! Ne feledje, hogy a berendezés energiaellátásának meg kell felelnie az adattáblán szereplő értéknek!

### **3.3. Munkavégzés a berendezéssel**

### 3.3.1. Berendezés beindítása:

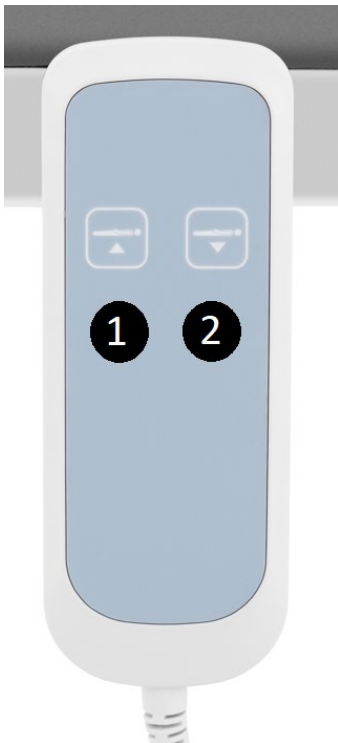
- a) Csomagolja ki a berendezést, szedje le róla a fóliát! Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e!
- b) Helyezze be a távirányító vezetékének a végét a berendezés foglalatába [1]!
- c) Helyezze be a tápkábel végét a berendezés foglalatába [2]!
- d) A tápkábel csatlakozóját csatlakoztassa az elektromos hálózat dugaljába!



---

### 3.3.2. Lábtartó dőlésszöge [o]

TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA:



1. Berendezés emelése
2. Berendezés leengedése

---

## HÁTTÁMLA SZABÁLYOZÁSA:

A háttámla mindkét típus esetén a háttámla hátulján lévő szabályozórúddal állítható.



A Physa Valence Blue típusnál állítható a lábtartó helyzete – ugyanúgy állítható, mint a háttámla.

### 3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
- c) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- d) Tilos a berendezést vízszugárral permetezni, vagy vízbe meríteni.
- e) A berendezést rendszeresen szemlélzni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából. Szükség esetén az elhasználódott elemeket cserélni kell.
- f) Tisztításra puha, nedves törülköhát használjon!
- g) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
- h) Ne használjon olajos anyagokat a berendezés tisztításához!

# Specifikationer

| Parameters<br>beskrivelse                | Parameters<br>beskrivelse |                    |
|------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
| Produktnavn                              | Massagebord               |                    |
| Model                                    | PHYSA PESSAC GREY         | PHYSA VALENCE BLUE |
| Forsyningsspænding<br>[V~]/frekvens [Hz] | 230/50                    |                    |
| Nominel effekt [W]                       | 100                       |                    |
| Beskyttelsesklasse                       | I                         |                    |
| Mål [bredde x længde x<br>højde; mm]     | 1845x620x470-900          | 1850x680x470-900   |
| Vægt [kg]                                | 42,2                      | 54,2               |
| Maksimal belastning [kg]                 | 150                       |                    |
| Længde på strømledning [m]               | 3                         |                    |
| Kabellængde til fjernbetjening<br>[m]    | 3                         |                    |
| Ryglænets justeringsvinkel [o]           | 50                        | -37-85             |
| Justeringsvinkel for fodstøtten<br>[o]   | -                         | -26-48             |

## 1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG  
FORSTÅ INDHOLDET,  
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

## Symbolforklaring

|                                                                                   |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.                                        |
|  | Læs vejledningen før brug.                                                                             |
|  | Genanvendeligt produkt.                                                                                |
|  | <b>BEMÆRK! Eller ADVARSEL! Eller HUSK! en beskrivelse af situationen</b><br>(generelt advarselsskilt). |
|  | <b>BEMÆRK!</b> Advarsel mod elektrisk stød!                                                            |
|  | Kun til indendørs brug.                                                                                |



**BEMÆRK!** Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. Brugssikkerhed



**BEMÆRK!** Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til massagebord.

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

- 
- a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originale stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
  - b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.
  - c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.
  - d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
  - e) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
  - f) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
  - g) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Det er forbudt at bruge produktet på våde overflader.
  - h) ADVARSEL - LIVSFARE! Under rengøring eller betjening af et elektrisk værktøj må det aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
  - i) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandtanke.

## **2.2. Arbejdspladssikkerhed**

- a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
- b) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
- c) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
- d) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke maskinen.
- e) Kontroller regelmæssigt, at sikkerhedsmærkaterne er i god stand. Sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.
- f) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.

- 
- g) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
  - h) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
  - i) Hvis dette produkt bruges sammen med et andet produkt, skal andre brugsanvisninger også følges.



**Husk!** Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
- b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
- c) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- d) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskaade.
- e) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

## 2.4. Sikker brug af produktet

- a) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.
- b) Træk stikket ud af stikkontakten, før du justerer produktet, udskifter udstyret eller fjerner værktøjet. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
- c) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Maskinen skal holdes i god teknisk stand.
- e) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

- 
- f) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
  - g) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
  - h) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til sikkerheden og sundheden under arbejdet i forbindelse med manuel transport i det land, hvor produktet anvendes.
  - i) Undgå at overbelaste maskinen, og derved at den stopper under drift. Dette kan medføre overophedning af maskinens drivelementer med beskadigelse af maskinen til følge.
  - j) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
  - k) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
  - l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
  - m) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
  - n) Hvis den maksimale vægt overskrides, kan det forårsage beskadigelse af produktet.
  - o) Man skal ikke sidde for enden af massagebordet. Dette kan få produktet til at vælte.
  - p) Vægten skal fordeles jævnt på bordet for at forhindre, at det vælter.
  - q) Man skal ikke stå på bordet.
  - r) Kontrollér regelmæssigt for løse skruer. Tilspænd om nødvendigt.
  - s) Maskinens bevægelige dele, der bruges til at justere positionen skal smøres regelmæssigt.
  - t) Produktet skal stilles min.80 cm fra den nærmeste væg eller anden forhindring. Det vil sikre fri bevægelighed omkring produktet.
  - u) Man skal ikke opbevare andre genstande på produktet.
  - v) Anvend ikke mekanisk tryk på produktet.
  - w) Undlad at låse fodstøtten eller ryglænet under justeringen.
  - x) Produkterne har motorer, der arbejder 2 minutter. Bagefter skal produktet have 18 minutters hvile.

**BEMÆRK!**

Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

---

### 3. Forholdsregler ved brug

Massagebordet er beregnet til brug i massage behandlinger.

**Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.**

#### 3.1. Beskrivelse af produktet

Model PHYSA PESSAC GREY:



- 
1. Stativ
  2. Bænk
  3. Ryglæn
  4. Fjernbetjening

Model PHYSA VALENCE BLUE:



1. Stativ
2. Sæde
3. Ryglæn
4. Fodstøtte

### **3.2. Forberedelse til brug**

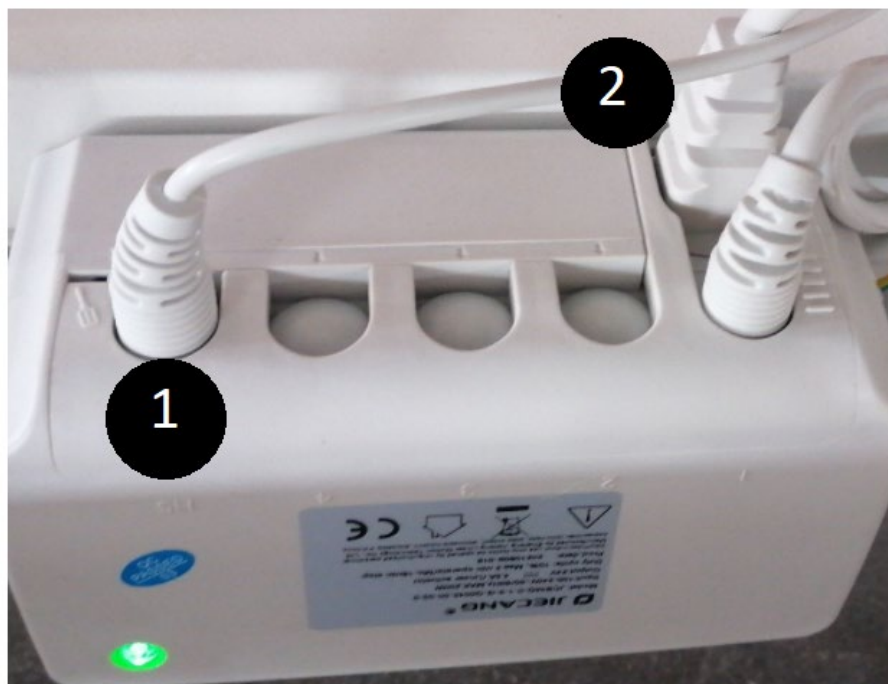
#### **PLACERING AF MASKINEN**

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Maskinen skal til enhver tid anvendes på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne. Udstyret opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang til strømskillet. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

### **3.3. Betjening af produktet**

### 3.3.1. Produktets opstart:

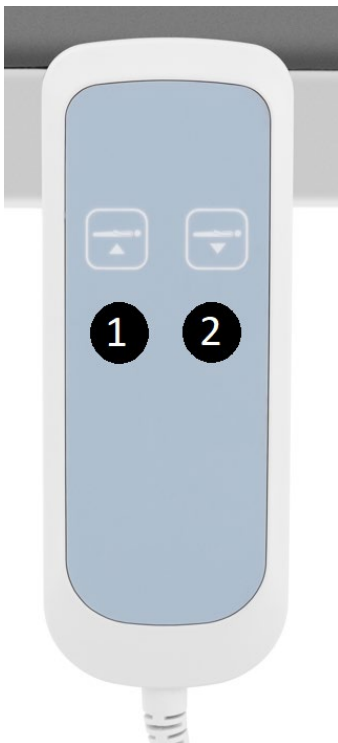
- a) Pak produktet ud, og fjern filmen. Kontrollér, om produktet ikke er beskadiget.
- b) Sæt enden af stikket til fjernbetjeningen i stikkontakten på produktet [1].
- c) Sæt strømkablets ende i stikket på produktet [2].
- d) Tilslut strømstikket til stikkontakten.



---

### 3.3.2. Justering af produktets position:

BESKRIVELSE AF FJERNBETJENING:



1. Hævning af produktet
2. Sænkning af produktet

---

## JUSTERING AF RYGLÆNET:

På begge modeller justeres ryglænet manuelt vha. justeringsstangen bag på ryglænet.



Med Physa Valence Blue modellen kan du justere fodstøttens position på samme måde som ved justering af ryglænet.

## 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømstikket udtages.
- b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af produktets overflader.
- c) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- d) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
- e) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader. Slidte komponenter skal udskiftes efter behov.
- f) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
- h) Produktet skal ikke rengøres med olieholdige substanser.

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

---

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU  
e-mail: info@expondo.de